



Kode Etik Juru Bahasa

AICI-2021

1. Perilaku Profesional

- Juru bahasa diwajibkan bersikap ramah dan santun kepada semua orang
- Juru bahasa diwajibkan berkomitmen untuk memberikan layanan yang berkualitas dengan menghormati budaya yang berlaku
- Juru bahasa diwajibkan bekerja keras dan responsif terhadap kebutuhan pendengar

2. Perilaku Jujur, Berintegritas, dan Memiliki Harga Diri

- Pekerjaan tidak boleh diganggu oleh kepentingan pribadi
- Juru bahasa dilarang meminta atau menerima uang, barang atau keuntungan lain selain bayaran yang telah disepakati
- Juru bahasa dilarang mempengaruhi klien
- Juru bahasa diwajibkan menjaga integritas dan ketidakberpihakan
- Juru bahasa diwajibkan menyampaikan secara jujur dan terbuka jika ada benturan kepentingan dalam pekerjaan

3. Kepercayaan

- Juru bahasa diwajibkan hadir minimal satu jam sebelum pekerjaan dimulai
- Juru bahasa diwajibkan mempersiapkan diri dengan baik sebelum memulai pekerjaan
- Juru bahasa diwajibkan menyelesaikan tugas yang telah disepakati
- Juru bahasa diwajibkan menghindari perilaku yang dapat dianggap tidak profesional atau memalukan

4. Kerahasiaan

- Prinsip Kerahasiaan Wajib Dipegang Teguh
- Semua Materi Dan Informasi Wajib Diperlakukan Sebagai Hal Rahasia
- Isi Pembicaraan Tidak Dibahas Dengan Pihak Mana Pun
- Isi Pembicaraan Termasuk Dokumentasi (Foto, Foto Delegasi) Dilarang Diunggah Ke Media Sosial

5. Kompetensi

- Juru bahasa dilarang menerima pekerjaan yang tidak sesuai dengan kompetensinya
- Juru bahasa dilarang menerima pekerjaan yang bahasa asal dan bahasa tujuannya tidak sesuai dengan kualifikasi yang dimiliki

6. Imparsialitas (Ketidakberpihakan)

- Juru bahasa dilarang berpihak
- Juru bahasa dilarang mengubah, mengurangi, atau menambah isi pesan
- Juru bahasa tidak bertanggung jawab atas apa yang diucapkan oleh pembicara
- Juru bahasa dilarang memperhalus, mempertegas, atau mengubah pesan saat memproduksi ulang pesan

7. Akurasi

- Juru bahasa diwajibkan menyampaikan pesan secara akurat, utuh, dan lengkap
- Juru bahasa diwajibkan menyampaikan pesan apa adanya sebagaimana disampaikan oleh pembicara, termasuk umpatan, bahasa yang tidak pantas, dan bahasa bersifat non-verbal
- Juru bahasa diwajibkan menyampaikan apa adanya meskipun yang disampaikan adalah kebohongan (*fake news*)
- Juru bahasa diwajibkan menyampaikan informasi apa adanya meskipun yang disampaikan adalah hal salah

8. Batasan Peran

- Juru bahasa dipastikan hanya bekerja sebagai fasilitator komunikasi dan dilarang melakukan pekerjaan lain yang tidak berkaitan dengan tugasnya
- Juru bahasa dilarang membimbing, memberi saran, rujukan, pendapat pribadi kepada pembicara

9. Hubungan Profesional

- Juru bahasa diwajibkan bertanggung jawab atas kualitas hasil kerja
- Juru bahasa diwajibkan bekerja dalam kondisi kerja yang baik
- Juru bahasa diwajibkan menjaga hubungan baik dan menghormati pihak yang menggunakan jasanya
- Juru bahasa diwajibkan mampu berkoordinasi dengan pihak yang menggunakan jasanya

10. Selalu Mengembangkan Diri

- Juru bahasa diwajibkan senantiasa meningkatkan pengetahuan dan keterampilan

- Juru bahasa diwajibkan mengembangkan diri dengan perkembangan-perkembangan dan perubahan-perubahan yang terjadi
- Juru bahasa diwajibkan mengikuti perkembangan terkini dalam bidang penjurubahasaan termasuk teknologi terbaru

11. Solidaritas Antar Sesama Rekan Kerja

- Juru bahasa diwajibkan mampu bekerja sama dengan baik dengan rekan kerja di bilik juru bahasa
- Juru bahasa diwajibkan mampu berkoordinasi dengan rekan kerja
- Juru bahasa diwajibkan menghormati dan mendukung rekan seprofesi
- Juru bahasa diwajibkan menjaga reputasi dan tingkat kepercayaan terhadap profesi
- Juru bahasa diwajibkan mendukung dan membantu juru bahasa lain
- Juru bahasa diwajibkan menahan diri dan tidak membuat komentar yang dapat merusak reputasi rekan seprofesi
- Juru bahasa diwajibkan meningkatkan integritas profesi dengan menggalang rasa saling percaya dan saling menghormati dengan sesama rekan seprofesi
- Perbedaan pendapat diselesaikan secara musyawarah dan mufakat dan tidak dengan saling menjatuhkan

12. Kondisi Kerja

- Juru bahasa diwajibkan untuk memastikan kondisi kerja (suara, jangkauan penglihatan, kenyamanan, dan standar teknologi) dalam kondisi optimal
- Juru bahasa dilarang bekerja sendiri saat melakukan penjurubahasaan simultan
- Juru bahasa dilarang menyetujui untuk bekerja tanpa menggunakan bilik juru bahasa
- Juru bahasa diwajibkan melihat pembicara dan seluruh ruangan dan tidak bersedia bekerja tanpa pandangan langsung
- Juru bahasa diwajibkan mendapatkan dokumen dan teks yang dibutuhkan untuk melakukan pekerjaannya sebelum hari kerja
- Juru bahasa diperbolehkan untuk meminta sesi *briefing*
- Juru bahasa dilarang melakukan pekerjaan lain saat sedang menjurubahasakan

13. Tampil Profesional

- Juru bahasa diwajibkan tampil rapi dan sopan dengan menghormati budaya setempat
- Juru bahasa dilarang mengenakan pakaian atau aksesori yang dapat mengganggu
- Juru bahasa dilarang menggunakan wewangian yang terlalu menyengat dan dapat mengganggu konsentrasi rekan kerja